

# Isa

## Chapter 58

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

1  
וְהִגֵּד קוֹלְךָ הִרְמָ כְּשׁוֹפָר תַּחֲשֹׁךְ אֶל-בְּגָרוֹן קָרָא  
e-declara voz-tua levanta como-o-shofar retenhas não-com-garganta Clama  
[H5046](#) [H7782](#) [H2820](#) [H0408](#) [H1627](#) [H7121](#)  
חַטָּאתָם: יַעֲקֹב וּלְבַיִת פְּשָׁעִים לְעַמִּי  
pecados-deles Yaaqov e-à-casa-de transgressão-deles a-povo-meu  
[H3290](#) [H6588](#)

Clama em alta voz, não te retenhas, levanta a tua voz como a trombeta e anuncia ao meu povo a sua transgressão, e á casa de Jacob os seus peccados.

2  
כִּנּוּי יַחְפְּצוּן דְּרָכַי וְדַעַת יְדַרְשׁוּן יוֹם יוֹם וְאוֹתֵי  
como-nação desejam caminhos-meus e-conhecimento-de buscam dia dia E-a-mim  
[H1870](#) [H1847](#) [H1875](#) [H3117](#) [H3117](#) [H0853](#)  
מְשֻׁפְּטֵי- יִשְׁאַלּוּנִי עָזַב לֹא אֱלֹהֵיוּ וּמִשְׁפָּט עָשָׂה צְדָקָה אֲשֶׁר-  
juízos-de- perguntam-me abandonou não Deus-seu e-juízo-de fez justiça que-  
[H4941](#) [H7592](#) [H3808](#) [H0430](#) [H4941](#) [H6666](#)  
יַחְפְּצוּן: אֱלֹהִים קִרְבַּת צְדָקָה  
desejam Deus aproximação-de justiça  
[H0430](#) [H7132](#) [H6664](#)

Ainda que me buscam cada dia, tomam prazer em saber os meus caminhos, como um povo que obra justiça, e não deixa o direito do seu Deus: perguntam-me pelos direitos da justiça, e teem prazer em se chegarem a Deus,

3  
בְּיוֹם הַיּוֹם תִּדְעַע וְלֹא נַפְשֵׁנוּ עֲנִינוּ רְאִיתָ וְלֹא צִמְנוּ לִמָּה  
em-dia-de Eis sabes e-não alma-nossa afligimos viste e-não jejuamos Por-que  
[H3117](#) [H2005](#) [H3045](#) [H3808](#) [H5315](#) [H7200](#) [H3808](#) [H6684](#) [H4100](#)  
תִּנְגְּשׁוּ: עֲצִיבֵיכֶם וְכֹל- חֵפְץ תִּמְצְאוּ- צִמְכֶם  
exigis fadigas-vossas e-todas- prazer achais- jejum-vosso  
[H5065](#) [H6092](#) [H3605](#) [H2656](#) [H4672](#) [H6685](#)

Dizendo: Porque jejuamos nós, e tu não attentas para isso? Porque affligimos as nossas almas, e tu o não sabes? Eis que no dia em que jejuaes achaes o vosso contentamento, e estreitamente requereis todo o vosso trabalho.

4  
לֹא- רָשַׁע בְּאֶגְרָף וּלְהַקֹּת וּמִצְוֵה תְצִימוּ לְרִיב הַיּוֹם  
não-impiedade com-punho-de e-para-golpear jejuais e-luta para-contenda Eis  
[H3808](#) [H7562](#) [H0106](#) [H5221](#) [H6684](#) [H4683](#) [H7379](#) [H2005](#)  
קוֹלְכֶם: בְּמָרוֹם לְהַשְׁמִיעַ כִּי־וּמָה תְצִימוּ  
voz-vossa na-altura para-fazer-ouvir como-o-dia jejuareis  
[H4791](#) [H8085](#) [H3117](#) [H6684](#)

Eis que para contendadas e debates jejuaes, e para dardes punhadas impiamente: não jejueis como hoje, para fazer ouvir a vossa voz no alto.

נַפְשׁוֹ alma-sua <a href="#">H5315</a>	אָדָם adam <a href="#">H0120</a>	עֲנֹת afligir	יּוֹם dia-de <a href="#">H3117</a>	אֲבָחֶרְהוּ que-escolho <a href="#">H0977</a>	צֹם jejum <a href="#">H6685</a>	יְהוָה será <a href="#">H1961</a>	הַכֹּהֵה Porventura-como-este <a href="#">H2088</a>	5
הַלְלוּהָ porventura-a-isto <a href="#">H2088</a>	וַיִּצֵעַ estender <a href="#">H3331</a>	וְאֵפֶר e-cinza <a href="#">H0665</a>	וְשָׂק e-saco <a href="#">H8242</a>	רֹאשׁוֹ cabeça-sua	כַּאֲמֹן como-junco <a href="#">H0100</a>	הַלְכֹף porventura-curvar <a href="#">H3721</a>		
			לִיהוָה: para-YHWH <a href="#">H3068</a>	רְצוֹן agrado <a href="#">H7522</a>	וְיוֹם e-dia-de <a href="#">H3117</a>	צֹם jejum <a href="#">H6685</a>	תִּקְרָא- chamarás- <a href="#">H7121</a>	

Seria este o jejum que eu escolheria, que o homem um dia aflija a sua alma? que incline a sua cabeça como o junco, e estenda debaixo de si sacco e cinza? chamarias tu a isto jejum e dia aprazível ao Senhor?

הֲתִר soltar <a href="#">H7562</a>	רְשַׁע impiedade <a href="#">H2784</a>	חֲרָצְבוֹת algemas-de <a href="#">H2784</a>	פָּתַח abrir	אֲבָחֶרְהוּ que-escolho <a href="#">H0977</a>	צֹם jejum <a href="#">H6685</a>	זֶה este <a href="#">H2088</a>	הַלּוֹא Porventura-não <a href="#">H3808</a>	6
תִּנְתְּקוּ: arrancareis <a href="#">H5423</a>	מוֹטָה jugo <a href="#">H4133</a>	וְכָל- e-todo- <a href="#">H3605</a>	חֲפְשִׁים livres <a href="#">H2670</a>	רְצוּצִים oprimidos <a href="#">H7533</a>	וְשַׁלַּח e-mandar <a href="#">H7971</a>	מוֹטָה jugo <a href="#">H4133</a>	אֲנָדוֹת ataduras-de <a href="#">H0092</a>	

Porventura não é este o jejum que escolhi? que soltes as ligaduras da impiedade, que desfaças as ataduras do jugo? e que deixes livres os quebrantados, e despedaces todo o jugo?

כִּי- quando-	בַּיִת casa	תִּבְיֵא trarás <a href="#">H0935</a>	מְרוֹדִים errantes <a href="#">H4788</a>	וְעֲנִיִּים e-pobres <a href="#">H6041</a>	לֶחֱמֶךָ pão-teu <a href="#">H3899</a>	לְרַעֵב ao-faminto <a href="#">H7457</a>	פָּרַס repartir <a href="#">H6536</a>	הַלּוֹא Porventura-não <a href="#">H3808</a>	7
			תִּתְעַלֵּם: te-esconderás <a href="#">H5956</a>	לֹא não <a href="#">H3808</a>	וּמִבְשָׂרְךָ e-de-carne-tua <a href="#">H1320</a>	וְכִסִּיתוּ e-cobrires-o <a href="#">H3680</a>	עָרִם nu <a href="#">H6174</a>	תִּרְאֶה vires <a href="#">H7200</a>	

Porventura não é também que repartas o teu pão com o faminto, e recolhas em casa os pobres desterrados? e, vendo o nú, o cubras, e não te escondas da tua carne?

וְהָלַךְ e-andará <a href="#">H1980</a>	תִּצְמַח brotará <a href="#">H6779</a>	מִהֲרָה depressa <a href="#">H4120</a>	וְאֲרָכְתָּךְ e-cura-tua <a href="#">H0724</a>	אוֹרְךָ luz-tua <a href="#">H0216</a>	כַּשְׁחַר como-a-aurora <a href="#">H7837</a>	יִבְקַע romperá <a href="#">H1234</a>	אֵז Então	8
			וַיִּסְפְּדָךְ: te-recolherá <a href="#">H0622</a>	יְהוָה YHWH <a href="#">H3068</a>	כְּבוֹד glória-de <a href="#">H3519</a>	צְדִיקְךָ justiça-tua <a href="#">H6664</a>	לְפָנֶיךָ diante-de-ti <a href="#">H6440</a>	

Então romperá a tua luz como a alva, e a tua cura apressadamente brotará, e a tua justiça irá adiante da tua face, e a gloria do Senhor será a tua rectaguarda.

תִּסְרֶה tirares <a href="#">H5493</a>	אִם- se-	הִנְנִי eis-me <a href="#">H2009</a>	וַיֹּאמֶר e-dirá <a href="#">H0559</a>	תִּשְׁרַע gritarás <a href="#">H7768</a>	וַיַּעֲנֶה responderá <a href="#">H3068</a>	וַיְהִי e-YHWH <a href="#">H3068</a>	תִּקְרָא clamarás <a href="#">H7121</a>	אֵז Então	9
			אֲוֹן: maldade <a href="#">H0205</a>	וְדַבָּר- e-falar- <a href="#">H1696</a>	אֶצְבָּע dedo <a href="#">H0676</a>	שְׁלַח mandar <a href="#">H7971</a>	מוֹטָה jugo <a href="#">H4133</a>	מִתּוֹכָךְ do-meio-de-ti <a href="#">H8432</a>	

Então clamarás, e o Senhor te responderá; gritarás, e elle dirá: Eis-me aqui: se tirares do meio de ti o jugo, o estender do dedo, e o falar vaidade;

10

בְּחֹשֶׁךְ	וְנָחָה	תִּשְׂבַּע	נֶאֱפֵלְתָה	וְנִפְשָׁה	נֶאֱפֵלְתָה	לְרֵעִב	וְתִפַּק
na-escuridão	e-nascerá	fartares	afflita	e-alma	alma-tua	ao-faminto	E-derramares
<a href="#">H2822</a>	<a href="#">H2224</a>	<a href="#">H7646</a>		<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H7457</a>	<a href="#">H6329</a>

כַּצֵּהָרִים:	וְאֶפְלֵתָהּ	אוֹרָהּ
como-o-meio-dia	e-trevas-tuas	luz-tua
	<a href="#">H0653</a>	<a href="#">H0216</a>

E se abrires a tua alma ao faminto, e fartares a alma afflita: então a tua luz nascerá nas trevas, e a tua escuridão será como o meio dia

11

וְעֲצְמוֹתַיִךְ	נֶאֱפֵלְתָהּ	בְּצַחְצְחוֹת	וְהִשְׂבִּיעַ	תָּמִיד	יְהוָה	וְנָחָה
e-ossos-teus	alma-tua	em-sequidão	e-fartará	continuamente	YHWH	E-guiará-te
<a href="#">H6106</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H6710</a>	<a href="#">H7646</a>	<a href="#">H8548</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5148</a>

יִכְזְבוּ	לֹא-	אֲשֶׁר	מִיָּם	וְכִמְנוּצָא	רְגֵה	כְּגַן	וְהָיִיתָ	וַיִּחְלֶיץ
enganam	não-	que	águas	e-como-fonte-de	regado	como-jardim	e-serás	fortalecerá
<a href="#">H3576</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H4161</a>	<a href="#">H7302</a>	<a href="#">H1588</a>	<a href="#">H1961</a>	

מִיָּמִיו:
águas-suas
<a href="#">H4325</a>

E o Senhor te guiará continuamente, e fartará a tua alma em grandes sequidões, e fortalecerá os teus ossos; e serás como um jardim regado, e como um manancial de águas, cujas águas nunca faltam.

12

תִּקְוִימָם	וְדֹר	דֹּר-	מוֹסְדֵי	עוֹלָם	חֲרָבוֹת	מִמֶּנִּי	וּבְנֵי
levantarás	e-geração	geração-	fundações-de	eternidade	rúinas-de	de-ti	E-construirão
	<a href="#">H1755</a>	<a href="#">H1755</a>	<a href="#">H4146</a>	<a href="#">H5769</a>	<a href="#">H2723</a>		<a href="#">H1129</a>

לְשִׁבְתִּי:	וְתִיבֹת	מְשַׁבֵּב	פְּרִץ	גִּדְרֵךְ	לְךָ	וְקָרָא
para-habitar	veredas	restaurador-de	brecha	reparador-de	a-ti	e-será-chamado
<a href="#">H3427</a>		<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H6556</a>	<a href="#">H1443</a>		<a href="#">H7121</a>

E os que de ti procederem edificarão os logares antigamente assolados; e levantarás os fundamentos de geração em geração: e chamar-te-hão reparador das roturas, e restaurador de veredas para morar.

13

קִדְשֵׁי	בְּיוֹם	חֶפְצֵיךָ	עֲשׂוֹת	רֵגְלֶךָ	מִשְׁבֵּת	תִּשְׁיב	אִם-
santidade-minha	em-dia-de	prazeres-teus	de-fazer	pé-teu	do-shabat	desviares	Se-
<a href="#">H6944</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H2656</a>		<a href="#">H7272</a>	<a href="#">H7676</a>	<a href="#">H7725</a>	

מַעֲשׂוֹת	וְכִבְדֹתָו	מְכֻבָּד	יְהוָה	לְקִדְוֹשׁ	עֲנַג	לְשִׁבְתִּי	וְקָרָאתָ
de-fazer	e-honrares-o	honrado	YHWH	ao-santo-de	delícia	ao-shabat	e-chamares
	<a href="#">H3513</a>	<a href="#">H3513</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6918</a>	<a href="#">H6027</a>	<a href="#">H7676</a>	<a href="#">H7121</a>

דְּבָרֶיךָ:	וְדַבַּר	חֶפְצֵךָ	מִמְצְאוֹ	דְּרָכֶיךָ
palavra	e-falar	prazer-teu	de-achar	caminhos-teus
<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H2656</a>	<a href="#">H4672</a>	<a href="#">H1870</a>

Se desviares o teu pé do sabbado, de fazeres a tua vontade no meu sancto dia, e chamares ao sabbado deleitoso, e o sancto dia do Senhor, digno de honra, e o honrares não seguindo os teus caminhos, nem pretendendo fazer a tua propria vontade, nem fallares as tuas proprias palavras,

14

אֲרֶץ	בְּמוֹתֵי	עַל-	וְהִרְכַּבְתִּיךָ	יְהוָה	עַל-	תִּתְעַנֵּג	אֵן
terra	alturas-de	sobre-	e-farei-te-cavalgar	YHWH	sobre-	te-deleitarás	Então
<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H1116</a>		<a href="#">H7392</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H6026</a>	

ס	יְהוָה	פִּי	כִּי	אָבִיךָ	יַעֲקֹב	נַחֲלָת	וְהֵאֲכַלְתִּיךָ
s	falou	YHWH	boca-de	pois	Yaaqov	herança-de	e-alimentarei-te
	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H5159</a>	<a href="#">H0398</a>

Então te deleitarás no Senhor, e te farei cavalgar sobre as alturas da terra, a te sustentarei com a herança de teu pae Jacob; porque a bocca do Senhor o fallou.